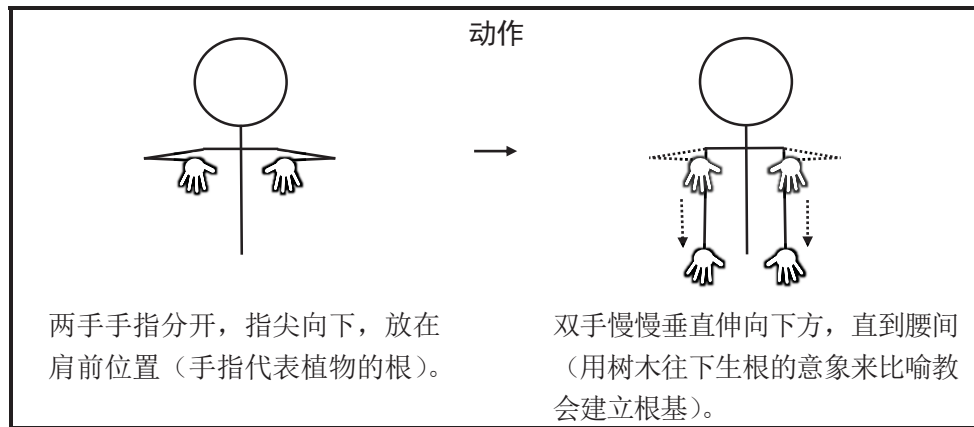


今天，我们手拿《和合本》的时候，让我们不忘这本中文圣经得来不易，它是 16 位传教士付出了 27 年心血译成的。我们要好好读经，留心聆听神通过圣经向我们所说的话。

值得一提的是，北洋政府教育部在 1920 年通令全国中、小学使用白话文课本，当时由于找不到规范合适的白话文教材，最终采用了新约圣经的《马太福音》为白话文课本。事实上，新旧约圣经有 66 卷，约有 100 万字，涵盖的文体，包括记叙、议论、传记、讲章、诗歌、格言、论文、天启文学等，既有充足的文字量，文体又全备，确实是合适的白话文规范教材。中文圣经的译者可以说是白话文运动的先锋！⁷⁴

第 64 步

生根建立



摘要

时期：1900~1922 年

- ◆ 义和团事件之后，中国教会出现突破性增长。
- ◆ 外在因素：1. 义和团事件改变了中国人对基督教的观感；2. 中国正式兴办新学，国人开始重视西方文化和科技；3. 基督教在民国初年得到国人尊重。
- ◆ 内在因素：1. 炼净教会，除去吃教分子和信仰不真诚分子；2. 反省检讨，避免与帝国主义扯上关系；3. 有更多传教士来华，令福音得以广传；4. 走上自立和本色化的道路，兴起更多华人牧者；5. 注重布道事工。

云彩见证：丁立美

经文：加 6:9；雅 5:16

⁷⁴ 郑胜言：《中文圣经对白话文运动的影响》，《麦种》，2006 年 12 月 4 日，<http://www.wheatseeds.org/wheatseeds/2006-12.04/wz/07.html>（2013/1/21）



历史轨迹

一、突破性增长

经过义和团的浩劫后，中国教会不仅没有倒下来，反而出现突破性增长，并且开始在中国生根建立。由 1900 至 1920 年 20 年间，全国信徒人数增长了 4 倍多。⁷⁵

年份	全国信徒人数
1900	> 8 万
1910	> 16 万
1920	> 36 万

二、中国教会为何出现突破性增长？

一场洗劫后，基督教信仰为什么仍可以在中国生根建立？教会为什么会出现高速增长呢？其背后的原因，我们可以从外围环境和内部情况两方面来看。

（一）外围环境改善了

1. **观感改变：**信徒在逼迫中坚忍，表现出高尚的牺牲精神；团祸后，传教士用所得的赔款为中国兴办教育，教会又继续积极参与建设医院、孤儿院等慈惠事工，博得教外人士的好感和尊重，改变了中国人对基督教的观感。

2. **教育改革：**经过多年推广**洋务运动**和西学，科举制度终于在 1905 年被废除，意味着中国正式兴办新学。传教士艰苦建立小、中、大学，价值终于得到肯定，取代了传统私塾的地位。国民开始看见西方文化科技的优点，也开始重视作为西方精神文明的基督教，对所谓“洋教”的排斥也开始减少。

3. **民国成立：**正如我们在上一步提到的，1911 年，就任临时大总统的孙中山先生和不少身居要职的官员，都是有份参与革命的基督徒。因此，基督教在民国初年得到国人尊重。

（二）内部情况进步了

1. **炼净教会：**经过义和团的洗礼，教会中的“吃教分子”和信仰不真诚的人都离教、叛教，存留下来的都是信仰坚定的真信徒。

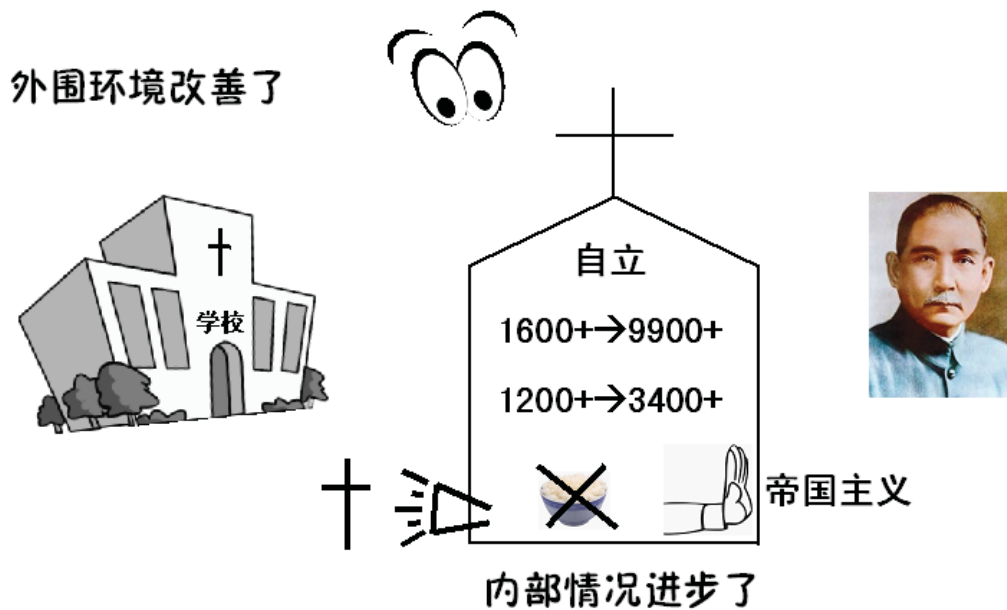
2. **反省检讨：**传教士意识到教会在不平等条约保护下进入中国传教，难免沾上了帝国主义的色彩，被看为以宗教手段侵略中国，造成与中国人对立的形象，因此决定不再随便帮助教友诉讼争产，也避免参加政治活动，以消除中国人仇教的心态。

⁷⁵ 中华续行委员会调查特委会编：《中华归主——中国基督教事业统计 1901~1920》（上），蔡咏春等译：中国社会科学出版社，2007 年，第 103 页。王治心：《中国基督教史纲》，上海古籍出版社，2007 年，第 195 页。

3. **传教士倍增**：义和团事件之后，西方差会不仅没有减少差派传教士来华，反而增加对中国投入的人力、物力。据统计，1889 年在华传教士有 1296 名，1905 年增加至 3445 名⁷⁶，差不多有三倍的增幅。他们大部分在沿海和中心城市落脚，例如上海、北京、广州、南京、福州、长沙、成都、济南等，再把传教活动由这些城市扩展至内陆和四周的乡村。到了 1920 年，传教士在中国合共开设了 693 个传教点、1037 个布道机构。⁷⁷

4. **自立运动**：虽然在 19 世纪已有传教士提出中国教会需要自立，例如内地会的目标就是建立具中国特色、由中国人领导的中国内地教会。然而，经过义和团事件，传教士和中国信徒才深切体会基督教必须走本色化的道路，与中国文化协调适应，才能在中国生根建立；教会必须自立、自主、自治、自养、自传，才能摆脱“洋教”和“帝国主义”的色彩。于是，传教士加强培训华人牧者，并开始把教会事务交由华人牧者和信徒负责。例如山东长老会在 1908 年成立山东中华基督教会，章程包括自立、自养、自传，以及不接受西方资助。⁷⁸ 自立运动兴起了不少华人信徒，据统计，1889 年，中国有华人传道人 1657 名，到了 1905 年，已有 9904 名。⁷⁹

5. **布道事工**：正如我们在上一步提到的，义和团事件之后，教会积极推展布道事工；例如在 1910 年，布道家丁立美成立“中华学生立志传道团”。他跑到各地主领奋



⁷⁶ 中华续行委员会调查特委会编：《中华归主——中国基督教事业统计 1901~1920》（上），第 103 页。

⁷⁷ 费正清主编：《剑桥中华民国史》（第一部），章建刚等译，上海：上海人民出版社，1991 年，第 179~181 页。

⁷⁸ 陈惠雪：《游行布道家丁立美》，《大使命》（双月刊）第 97 期，2012 年 4 月，第 34~36 页。

⁷⁹ 湯清：《中国基督教百年史》，第 550 页。

兴布道会，立志要把福音传遍中国各省，建立中国人自己的教会。另外，民国成立后，《中华民国临时约法》保障宗教自由，让教会可以合法地到处布道。

基于上述这些外在因素和内在因素，中国教会在义和团浩劫之后，没有被击倒，反而越发兴旺。然而更重要的是，在这一切之上，神亲自保守和看顾中国教会，按着他所应许的，与传教士和华人牧者同工，成就一件超越环境的美事。

应用

加 6:9 我们行善，不可丧志；若不灰心，到了时候就要收成。

在义和团的冲击下，教会经历惨变，传教士殉道，传教站毁坏，然而，他们不仅没有灰心丧志，没有卷铺盖回老家，反而继续留在中国服事，并且激励更多人来中国参与重建教会和服务社会的工作。结果，时候到了，如经文所应许的，他们有收成了。

我们蒙召或开拓事工之初，往往心志火热、乐于负担、士气如虹，但之后，如果事工发展得不好，遇上困难和打击，或得不到别人的肯定和接纳，就很容易灰心丧志。求神借这节经文鼓励我们，不灰心、不丧志，如果事工是神的心意，按着神的时间，到了时候就要收成。

请同心祷告：你有感到灰心丧志吗？有什么使你有放弃的想法？两三个人彼此分担代求，将你们的重担交托给神，求他坚固你们的信心，再次燃起蒙召之初的火热心志。



云彩见证

中国的慕迪——丁立美（1871~1936）

二十世纪初，奋兴布道家丁立美被誉为“中国的慕迪”，他讲道充满说服力，尤其吸引知识分子，因此带领了数以千计的大学生信主，又鼓励数以百计的基督徒学生立志终身传道，对二、三十年代的中国教会作出了重要的贡献。⁸⁰

受训和受苦

1871年，丁立美出生于山东胶州一个基督徒家庭。父亲丁启堂原本崇尚儒学，后由长老会传教士带领信主，是山东最早期的基督徒。丁立美13岁离家，前往登州文会馆求学；



⁸⁰ 李亚丁：《丁立美》，《华人基督教史人物辞典》，2005~2013年，<http://www.bdcconline.net/zh-hant/stories/by-person/d/ding-limei.php>（2013-01-04）

22 岁从文会馆大学毕业，然后留校任教三年，并参与乡村布道工作；26 岁回文会馆修读神学两年；28 岁那年，即 1898 年，他被按立为牧师。

1900 年义和团暴乱期间，他在山东被拳民袭击，后被捕入狱 40 天，被杖笞二百下，打得皮开肉绽。后得文会馆校长狄考文请求山东巡抚袁世凯帮助，才得释放。这次苦难却没动摇丁立美服事主的心志。⁸¹

巡回布道时期（1908~1923）

此后，他除了在山东的长老会教会牧会外，还主力从事福音布道事工。他每次讲道都座无虚席，参加人数往往超过一千。

1909 年，他在山东协和学院主领**奋兴布道会**，激励了超过 100 个年轻人献身服事主。其后，他应邀到天津、通州和北京领会，再激励超过 200 个年轻人献身服事主。⁸²

1910 年，**中国学生立志传道团**成立，以“在这一代里，祖国和世界福音化”为异象与使命。丁立美被推举为该组织全国巡回布道干事，在各地教会大学和中学带领奋兴会，并组织布道团。他在传道团服事了 20 年，而单在 1910 年，他就主领了 87 次布道会，讲道 200 多次，引领数以千计的人信主，其中受感献身事主的有著名历史家简又文和妇女教育家、曾国藩的孙女曾宝荪。

1918 年，**中国国内布道会**在江西成立，推动边疆布道。丁立美作布道会总干事，率领布道团，前往云南、贵州、蒙古等边远省份，在少数民族中间传福音。1919 年春，布道团往云南调查和布道，每日骑马出入山林，不时人和马陷入泥穴，对于这些经历，丁立美写道：“**慰劳休想从人得，最好艰难向主提。**”

神学教育时期（1923~1936）

随着年纪渐长，丁立美开始多病。1923 年，他从福音布道事工转向神学教育，先在**华北神学院**执教八年，后在 1932 年到天津的圣经学院担任教授。

内室祷告时期（1936）

1936 年 4 月，医生对他说，他的肝病没有好转的盼望；之后，他就专心多作代祷之工，并且开了一本新的代祷簿。他在一次禁食祷告会中，提到他一生的工作可以分为三个时期：外院、圣所和至圣所。外院是巡回布道时期，圣所是执教神学时期，而

⁸¹ 陈惠雪：《游行布道家丁立美》，《大使命》（双月刊）第 97 期，2012 年 4 月，第 34~36 页；刘翼凌等著：《群贤掠影》，香港：宣道出版社，1998 年，第 89 页；李亚丁：《丁立美》，《华人基督教史人物辞典》，2005~2013 年，<http://www.bdcconline.net/zh-hant/stories/by-person/d/ding-limei.php>（2013-01-04）

⁸² Daniel Bays (ed.), *Christianity in China: from the eighteenth century to the present*, California: Stanford University Press, 1996, p.313.

至圣所则是生病专心代祷时期。他在病患中天天面对面与主谈心，代祷是既高尚又美好的事奉。⁸³

1936年9月22日，丁立美病逝天津，终年65岁，息了世上的劳苦。葬于天津的英国墓园。

祷告得力

丁立美的巡回布道事工结果累累，除了因为主赐他传福音的恩赐，还因为他非常注重祷告。他随身携带代祷簿，记着上千的人名，包括中外知名人士和平民百姓，无分国籍地位，然后利用坐船、坐车和散步的时间，为他们提名祷告。

一位曾经接待丁立美的信徒说：“与丁牧师来往十日，即得利益不少，因有一种丰富之感力，此感力非学问，亦非口才，乃祷告之力也。”这位信徒又说丁牧师在他家时，有一晚午夜，他的房间还有灯光，次日早晨问他，他说：“彼此分手后，有五百人未曾代祷，故不得不在睡前举行也。”⁸⁴

应用

雅 5:16 所以你们要彼此认罪，互相代求，使你们可以得医治。义人祈祷所发的力量是大有功效的。

雅各书5章16节说，如果我们彼此认罪，互相代求，就可以得医治。你是否经常为教会的弟兄姊妹、牧者和传道人代祷？你有没有求神医治身体或心灵软弱的人呢？神会因为我们的代求张开他医治的手。

雅各书5章16节又提到：“义人祈祷所发的力量是大有功效的。”你盼望你的祷告大有能力吗？圣经说：“行义的才是义人，正如主是义的一样”（约壹3:7），又说：“并且我们一切所求的，就从他得着，因为我们遵守他的命令，行他所喜悦的事”（约壹3:22）。因此，不要以为教会牧者的祷告更有能力，更有功效；不是的！只要你愿意信靠神，顺服他，遵守他的命令，过圣洁的生活，你的祷告也大有能力和功效。

担任斯里兰卡青年归主协会总干事20多年的费兰度牧师说：“我们若辛勤工作，却没有从神得着力量，就会耗尽。要从神得力，就需要与神保持接触，而就近神的最佳方法就是祷告。”“有人说：‘几天没祷告，人就会软弱下来。’”⁸⁵ 辛劳的中国牧者们啊，每天好好祷告亲近神，是我们日程中必不可少的部分。让我们不要忘记以赛亚书40章31节的话：“但那等候耶和华的，必从新得力；他们必如鹰展翅上腾，他们奔跑却不困倦，行走却不疲乏。”

⁸³ 司提反：《祷告的传道人——丁立美》，《基督教经典文摘》，《肢体交通》2001年4月刊 <http://www.ccdigest.net/quarterly/MF9004/se8.htm>（2013-01-04）

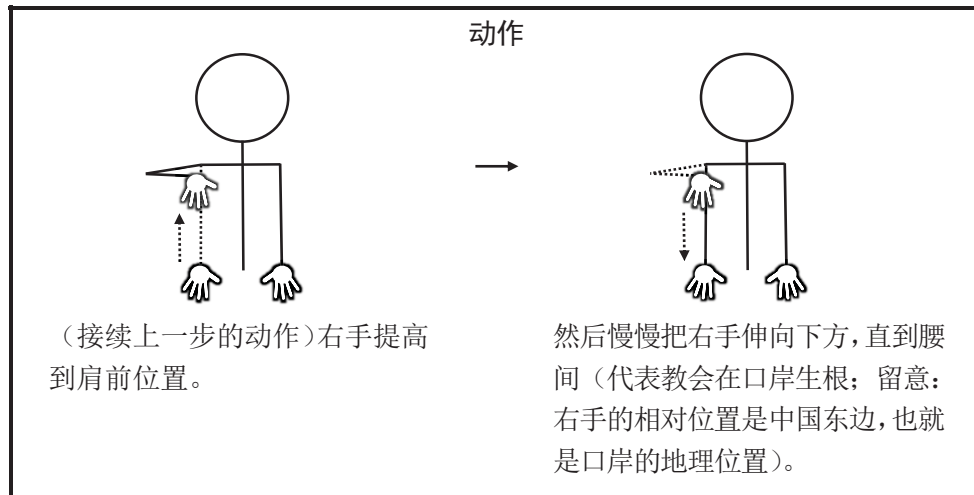
⁸⁴ 同上。

⁸⁵ 费兰度：《效法耶稣的服侍》，郑名芝译，香港：福音证主协会，2006年，第302页。

费兰度又指出：“我们若经常在与神共处的时刻为别人代祷，就会成为爱的管道。我们为别人祷告时，爱就会从我们生命中涌流出来……因为我们在祷告中接触到爱的源头，这源头永不衰竭。”⁸⁶ 罗马 5 章 5 节说：“……所赐给我们的圣灵将神的爱浇灌在我们心里”。我们若常常为别人代求，圣灵就会将神的爱浇灌在我们心里，如丁立美那样，生命常流露一份爱的感染力，这不是靠学问和口才所能做到的。

愿我们发出义人祈祷的力量和功效，使神的家充满他的爱和医治。

第 65 步 在口岸生根



摘要

时期：1842~1922 年

- ◆ 基于口岸地区的有利条件，而且传教活动在这些地区有较大的保障，口岸的教会比内地的教会发展得较早和较快。中国传教事业的大部分发展都是在口岸地区。
- ◆ 传教士培训华人信徒，华人信徒也积极走上自立自理的路，令教会开始在中国的土壤上生根。

经文：西 2:6~7

⁸⁶ 费兰度：《效法耶稣的服侍》，第 302 页。